



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Sandstrahlpistole SSP-1000

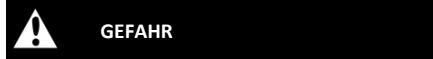
Artikel-Nr.: 903027

20.10.2025



Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (903027) in das Suchfeld ein.

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Sicherheitshinweise	4
2	Technische Details	5
3	Detailansicht	5
4	Inbetriebnahme	6
5	Reinigung & Wartung	6

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht

gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.



ACHTUNG

Das Werkzeug wurde in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU-Maschinenrichtlinie hergestellt. Bei unsachgemäßen Reparaturen, der Verwendung von Nicht-Originalteilen und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung erlischt die EU-Kennzeichnung.

1.1 Prüfung vor Benutzung der Leiter

- Richten Sie niemals Sandstrahlpistolen auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere.



VORSICHT

Lösungs- und Verdünnungsmittel können Verbrennungen verursachen.

- Vor Durchführung von Reparaturarbeiten muss das Gerät vom Druckluftnetz getrennt werden und der Druck muss abgelassen werden.
- Vor Beginn der Benutzung der Sandstrahlpistole, insbesondere nach Reparaturen, ist sicherzustellen, dass Schrauben und Muttern korrekt angezogen sind, und es ist zu prüfen, dass die Pistole und die Schläuche nicht undicht sind.

- Defekte Komponenten müssen ersetzt oder repariert werden, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Beim Lackieren dürfen keine Zündquellen (z.B. brennende Zigaretten, offene Flammen usw.) vorhanden sein, da leicht entzündliche Gemische entstehen.
- Beim Lackieren sind die Arbeitsschutzvorschriften anzuwenden (Respiratorschutz etc.).



VORSICHT

Entsprechende Gehörschutzmanschetten sind erforderlich, da beim Lackieren unter höheren Druckstufen ein Schallpegel von 90dB(A) überschritten werden kann.



VORSICHT – BITTE VOR GEBRAUCH LESEN

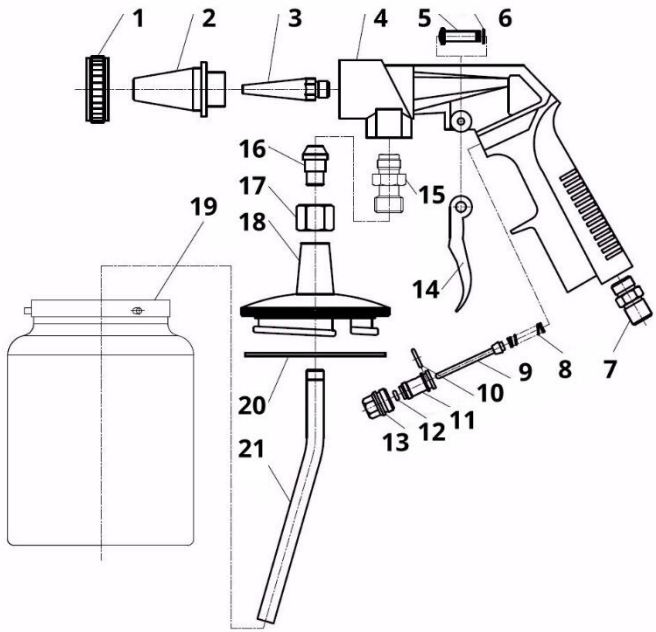
Bei der Verwendung von Lösungs- und Reinigungsmitteln auf der Basis von halogenierten Hydrokarbonen, z.B. 1.1.1-Trichlorethylen und Methylenchlorid, kann es zu chemischen Reaktionen am Aluminiumbecher, an der Pistole und an verzinkten Bauteilen kommen (geringe Mengen Wasser, die dem 1.1.1-Trichlorethylen zugesetzt werden, erzeugen Salzsäure). Dies kann zu einer Oxidation der Komponenten führen: im Extremfall kann die Reaktion explosiv sein. Verwenden Sie deshalb für Ihre Lackierpistole nur Lösungs- und Reinigungsmittel, die die oben genannten Stoffe nicht enthalten. Verwenden Sie niemals Säure zur Reinigung.

2 Technische Details

STIER Sandstrahlpistole SSP-1000 (903027)	
Arbeitsdruck	Max. 8 bar
Fassungsvermögen	1 L
Düsendurchmesser	6 mm
Luftbedarf	160 L / min
Gewicht	720 g
Für Körnung	0,2 – 0,8 mm

3 Detailansicht

Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Luftkappen-Ring	12	O Ring
2	Luftkappe	13	Verschlusssschraube für Luftventile
3	Düse	14	Auslöser
4	Pistolenkörper	15	Flüssigkeitsanschluss
5	Auslöser-Bolzen	16	Flüssigkeitseinlass
6	E-Ring	17	Anschlusskontakt
7	Luftverbindung	18	Sandschalenabdeckung
8	Feder	19	Sandtasche
9	Luftventil	20	Dichtung
10	O Ring	21	Sandrohr
11	Luftventil-Sitz		



4 Inbetriebnahme

4.1 Vor Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme und insbesondere nach jeder Reparatur, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Trennen Sie das Gerät immer von der Luftversorgung, bevor Sie Reparaturarbeiten durchführen.

- Montieren Sie den Düsensatz fest. Richten Sie die Luftdüse so aus, dass die eingeprägte Nummer von vorne richtig herum abgelesen werden kann.

- Blasen Sie den Luftschlauch aus, bevor Sie ihn an den Luftanschluss (1/4") anschließen. (Luftschlauch druckfest bis min. 10 bar und lösungsmittelbeständig. Elektrischer Gesamtwiderstand: weniger als 100 Millionen Ohm).
- Die Sandstrahlspritzpistole wurde vor dem Verlassen des Werkes mit einem Korrosionsschutzmittel behandelt und muss daher vor der Anwendung gründlich mit Verdünner ausgespült werden.

4.2 Betrieb

Einstellen der Luftmenge mit dem Druckluftmikrometer

Die Luftzufuhr kann fein reguliert werden, um allen Betriebsbedingungen gerecht zu werden. Mikrometer in vertikaler Position (parallel zum Pistolenkörper) = maximale Zerstäubung. Mikrometer in horizontaler Position (quer zum Pistolenkörper) = minimale Zerstäubung (zum Mischen usw.). Während des Betriebs darf die Hohlschraube niemals mit Hilfe des kleinen Hohlsschlüssels entfernt werden, um die Messschraube zu entfernen.

Wechseln des Düsensatzes

Wechseln Sie bei jedem Wechsel der Düsengröße immer den kompletten Düsensatz aus. Diese Komponenten, die aus einer Luftkappe bestehen, Sanddüse und Sandnadel, werden als kompletter

Satz geliefert. Setzen Sie die Sanddüse vor der Sandnadel ein.

Reduzierung des Materialvolumens

Das aus der Düse ausströmende Materialvolumen und damit der Nadelhub kann durch Einschrauben der Materialvolumen-Regelungsschraube stufenlos reduziert werden.

Austauschen des Luftkolbens und der Luftkolbendichtung

Um den Luftkolben zu ersetzen, entfernen Sie die Hohlschraube und entfernen Sie die Luftmikrometer. Feder und Luftkolben herausziehen. Den Luftkolben austauschen. Stopfbuchschraube herausdrehen und die alte Stopfbuchse entfernen. Nun die neue Stopfbuchse mit dem flachen Ende zuerst einführen und die Stopfbuchschraube vorsichtig in Richtung der Stopfbuchse anziehen.

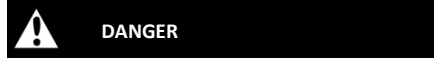
5 Reinigung & Wartung

- Spülen Sie die materialführenden Teile der Pistole gründlich mit Verdünner.
- Luftdüse mit einem Pinsel/einer Bürste reinigen. Düse nicht in Verdünner eintauchen.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, verstopfte Öffnungen mit einem ungeeigneten

Werkzeug zu reinigen, da die geringste Beschädigung an den Öffnungen die Zerstäubung Sands oder die Sprühmuster beeinflussen kann.

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening

technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (903027) in the search field.

Table of contents

1	General safety instructions	9
2	Technical details	10
3	Details	10
4	Commissioning	11
5	Cleaning & Maintenance	11

6 General safety instructions

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.

6.1 Inspection before using the ladder

- Never point sand traps at yourself, other people or animals.

CAUTION

Solvents and thinners can cause burns.

- Before carrying out any repair work, the device must be disconnected from the compressed air network and the pressure must be released.
- Before starting to use the sandblasting gun, especially after repairs, make sure that the nuts and bolts are correctly tightened and check that the gun and hoses are not leaking.

CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

ATTENTION

The tool has been manufactured in accordance with the provisions of the EU Machinery Directive. In the event of improper repairs, the use of non-genuine parts and failure to follow the safety instructions in the owner's manual, the EU marking expires.

- Defective components must be replaced or repaired, use only original spare parts.
- When painting, there must be no ignition sources (e.g. burning cigarettes, open flames, etc.), as highly flammable mixtures are produced.
- When painting, the occupational health and safety regulations must be applied (reparator protection, etc.).

CAUTION

Appropriate hearing protection cuffs are required, as a sound level of 90dB(A) can be exceeded during painting under higher pressure levels.

CAUTION – PLEASE READ BEFORE USE

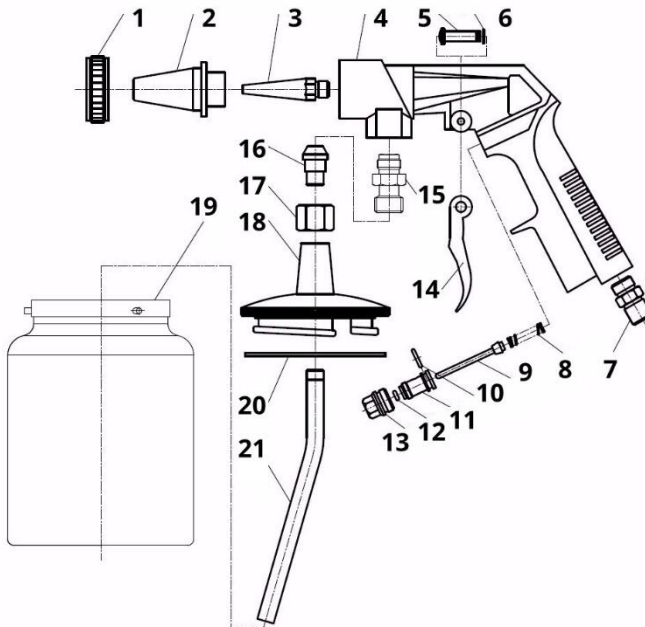
The use of solvents and cleaning agents based on halogenated hydrocarbons, e.g. 1.1.1-trichloroethylene and methylene chloride, can lead to chemical reactions on the aluminium cup, on the gun and on galvanised components (small amounts of water added to 1.1.1-trichloroethylene produce hydrochloric acid). This can lead to oxidation of the components: in extreme cases, the reaction can be explosive. Therefore, only use solvents and cleaning agents for your spray gun that do not contain the above-mentioned substances. Never use acid for cleaning.

7 Technical details

STIER Sandblasting Gun SSP-1000 (903027)	
Pressure	MAx. 8 bar
Capacity	1 L
Nozzle diameter	6 mm
Air Requirements	160 L/min
Weight	720 g
For grain size	0.2 – 0.8 mm

8 Details

No.	Description	No.	Description
1	Air Cap Ring	12	O Ring
2	Air cap	13	Plug screw for air valves
3	Nozzle	14	Trigger
4	Pistol body	15	Liquid connection
5	Actuator Bolt	16	Fluid inlet
6	E-ring	17	Connection contact
7	Air connection	18	Sand Tray Cover
8	Spring	19	Sand bag
9	Air Valve	20	Gasket
10	O Ring	21	Sand pipe
11	Air Valve Seat		



9 Commissioning

9.1 Before commissioning

Before commissioning, and especially after any repair, check that all nuts and bolts are tightened. Always disconnect the unit from the air supply before performing any repair work.

- a) Assemble the nozzle set firmly. Align the air nozzle so that the embossed number can be read the right way from the front.
- b) Blow out the air hose before connecting it to the air connection (1/4"). (Air hose pressure-

resistant up to min. 10 bar and solvent-resistant. Total electrical resistance: less than 100 million ohms).

- c) The sandblasting spray gun has been treated with an anti-corrosion agent before leaving the factory, so it must be thoroughly rinsed with thinner before use.

9.2 Operation

Adjusting the air volume with the compressed air micrometer

The air supply can be finely regulated to suit all operating conditions. Micrometer in vertical position (parallel to the gun body) = maximum atomization. Micrometer in horizontal position (perpendicular to the gun body) = minimal atomization (for mixing, etc.). During operation, the banjo screw must never be removed with the help of the small hollow wrench to remove the measuring screw.

Changing the nozzle set

Always replace the complete nozzle set every time you change the nozzle size. These components, which consist of an air cap, sand nozzle and sand

needle, are supplied as a complete set. Insert the sand nozzle before the sand needle.

Reduction of material volume

The volume of material flowing out of the nozzle and thus the needle stroke can be infinitely reduced by screwing in the material volume control screw.

Replacing the Air Piston and Air Piston Seal

To replace the air piston, remove the banjo screw and remove the air micrometers. Pull out the spring and air plunger. Replace the air piston. Unscrew the gland screw and remove the old stuffing box. Now insert the new stuffing box with the flat end first and carefully tighten the stuffing box screw in the direction of the stuffing box.

10 Cleaning & Maintenance

- a) Rinse the material-carrying parts of the gun thoroughly with thinner.
- b) Clean the air nozzle with a brush. Do not immerse nozzle in thinner.

- c) Under no circumstances should you attempt to clean clogged openings with an unsuitable tool, as the slightest damage to the openings can affect the atomization of sand or the spray patterns.

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



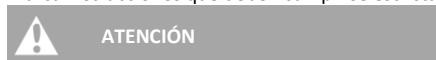
PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



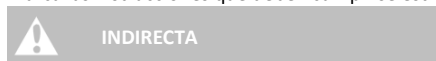
CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones:



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (903027) en el campo de búsqueda.

Tabla de contenidos

1	Instrucciones generales de seguridad	14
2	Técnicas	15
3	Detalles	15
4	Comisionamiento	16
5	Limpieza y mantenimiento	16

1 Instrucciones generales de seguridad

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

1.1 Inspección antes de usar la escalera

- Nunca apunte con trampas de arena a usted mismo, a otras personas o animales.

CAUTELA

Los disolventes y diluyentes pueden causar quemaduras.

- Antes de realizar cualquier trabajo de reparación, el dispositivo debe desconectarse de la red de aire comprimido y se debe liberar la presión.
- Antes de comenzar a usar la pistola de chorro de arena, especialmente después de las reparaciones, asegúrese de que las tuercas y los pernos estén correctamente apretados y verifique que la pistola y las mangueras no tengan fugas.

CAUTELA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

ATENCIÓN

La herramienta ha sido fabricada de acuerdo con las disposiciones de la Directiva de Máquinas de la UE. En caso de reparaciones inadecuadas, el uso de piezas no originales y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad del manual del propietario, la marca de la UE caduca.

- Los componentes defectuosos deben ser reemplazados o reparados, use solo piezas de repuesto originales.
- Al pintar, no debe haber fuentes de ignición (por ejemplo, cigarrillos encendidos, llamas abiertas, etc.), ya que se producen mezclas altamente inflamables.
- A la hora de pintar, se deben aplicar las normas de seguridad y salud en el trabajo (protección reparadora, etc.).

CAUTELA

Se requieren brazaletes de protección auditiva adecuados, ya que se puede superar un nivel de sonido de 90 dB(A) durante la pintura a niveles de presión más altos.

PRECAUCIÓN: LEA ANTES DE USAR

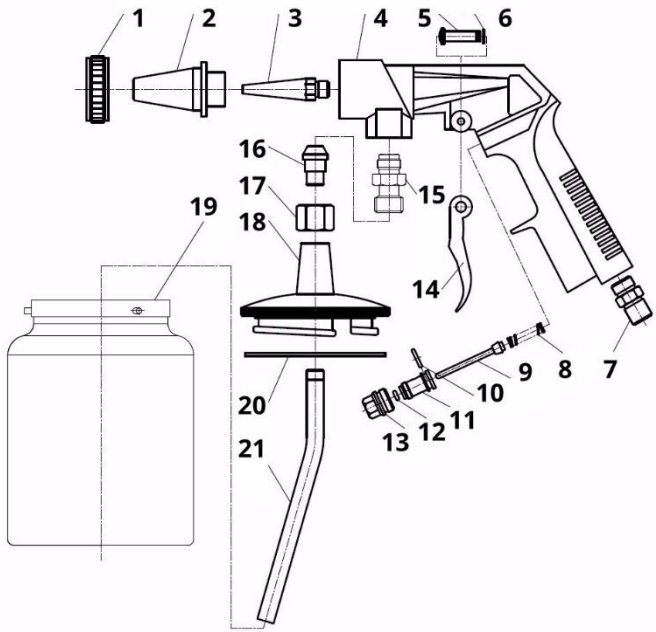
El uso de disolventes y productos de limpieza a base de hidrocarburos halogenados, por ejemplo, 1.1.1-tricloroetileno y cloruro de metileno, puede provocar reacciones químicas en la copa de aluminio, en la pistola y en los componentes galvanizados (pequeñas cantidades de agua añadidas al 1.1.1-tricloroetileno producen ácido clorhídrico). Esto puede conducir a la oxidación de los componentes: en casos extremos, la reacción puede ser explosiva. Por lo tanto, utilice únicamente disolventes y productos de limpieza para su pistola pulverizadora que no contengan las sustancias mencionadas anteriormente. Nunca use ácido para limpiar.

2 Técnicas

Pistola de arenado STIER SSP-1000 (903027)	
Presión	MHacha. 8 bar
Capacidad	1 L
Diámetro de la boquilla	6 milímetros
Requisitos de aire	160 L/min
Peso	720 g
Para el tamaño de grano	0,2 – 0,8 mm

3 Detalles

No.	Descripción	No.	Descripción
1	Anillo de tapa de aire	12	Anillo O
2	Tapón de aire	13	Tornillo de tapón para válvulas de aire
3	Tobera	14	Detonante
4	Cuerpo de pistola	15	Conexión de líquido
5	Perno del actuador	16	Entrada de fluido
6	Anillo en E	17	Contacto de conexión
7	Conexión de aire	18	Cubierta de bandeja de arena
8	Primavera	19	Bolsa de arena
9	Válvula de aire	20	Junta
10	Anillo O	21	Tubo de arena
11	Asiento de válvula de aire		



4 Comisionamiento

4.1 Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha, y especialmente después de cualquier reparación, compruebe que todas las tuercas y tornillos estén apretados. Desconecte siempre la unidad del suministro de aire antes de realizar cualquier trabajo de reparación.

- a) Ensamble el juego de boquillas firmemente. Alinee la boquilla de aire para que el número en relieve se pueda leer de la manera correcta desde el frente.

- b) Sople la manguera de aire antes de conectarla a la conexión de aire (1/4"). (Manguera de aire resistente a la presión hasta un mínimo de 10 bar y resistente a los disolventes. Resistencia eléctrica total: menos de 100 millones de ohmios).
- c) La pistola de arenado ha sido tratada con un agente anticorrosivo antes de salir de fábrica, por lo que debe enjuagarse a fondo con diluyente antes de su uso.

4.2 Operación

Ajuste del volumen de aire con el micrómetro de aire comprimido

El suministro de aire se puede regular con precisión para adaptarse a todas las condiciones de funcionamiento. Micrómetro en posición vertical (paralelo al cuerpo de la pistola) = atomización máxima. Micrómetro en posición horizontal (perpendicular al cuerpo de la pistola) = atomización mínima (para mezclar, etc.). Durante el funcionamiento, nunca se debe quitar el tornillo del banjo con la ayuda de la pequeña llave hueca para quitar el tornillo de medición.

Cambio del juego de boquillas

Reemplace siempre el juego completo de boquillas cada vez que cambie el tamaño de la boquilla. Estos componentes, que constan de un tapón de aire, una boquilla de arena y una aguja de arena, se

suministran como un juego completo. Inserte la boquilla de arena antes de la aguja de arena.

Reducción del volumen de material

El volumen de material que fluye fuera de la boquilla y, por lo tanto, la carrera de la aguja se puede reducir de forma continua atornillando el tornillo de control de volumen de material.

Reemplazo del pistón de aire y el sello del pistón de aire

Para reemplazar el pistón de aire, retire el tornillo del banjo y retire los micrómetros de aire. Saque el resorte y el émbolo de aire. Reemplace el pistón de aire. Desatornille el tornillo del prensaestopas y retire el prensaestopas viejo. Ahora inserte primero el nuevo prensaestopas con el extremo plano y apriete con cuidado el tornillo del prensaestopas en la dirección del prensaestopas.

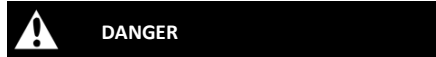
5 Limpieza y mantenimiento

- a) Enjuague bien las partes que transportan material de la pistola con diluyente.
- b) Limpie la boquilla de aire con un cepillo. No sumerja la boquilla en diluyente.

- c) Bajo ninguna circunstancia debe intentar limpiar las aberturas obstruidas con una herramienta inadecuada, ya que el más mínimo daño a las aberturas puede afectar la atomización de la arena o los patrones de pulverización.

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (903027) dans le champ de recherche.

Table des matières

1	Consignes générales de sécurité	19
2	Détails techniques	20
3	Détails	20
4	Commande	21
5	Nettoyage et entretien	21

1 Consignes générales de sécurité

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.



ATTENTION

L'outil a été fabriqué conformément aux dispositions de la directive européenne sur les machines. En cas de réparations incorrectes, d'utilisation de pièces non authentiques et de non-respect des consignes de sécurité du manuel d'utilisation, le marquage UE expire.

1.1 Inspection avant d'utiliser l'échelle

- Ne pointez jamais de pièges à sable sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux.



PRUDENCE

Les solvants et les diluants peuvent provoquer des brûlures.

- Avant d'effectuer tout travail de réparation, l'appareil doit être déconnecté du réseau d'air comprimé et la pression doit être relâchée.
- Avant de commencer à utiliser le pistolet de sablage, en particulier après les réparations, assurez-vous que les écrous et les boulons sont correctement serrés et vérifiez que le pistolet et les tuyaux ne fuient pas.

- Les composants défectueux doivent être remplacés ou réparés, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Lors de la peinture, il ne doit pas y avoir de sources d'inflammation (par exemple, des cigarettes allumées, des flammes nues, etc.), car des mélanges hautement inflammables sont produits.
- Lors de la peinture, les règles d'hygiène et de sécurité au travail doivent être appliquées (protection réparateur, etc.).



PRUDENCE

Des brassards de protection auditive appropriés sont nécessaires, car un niveau sonore de 90 dB(A) peut être dépassé lors de la peinture sous des niveaux de pression plus élevés.



ATTENTION – À LIRE AVANT UTILISATION

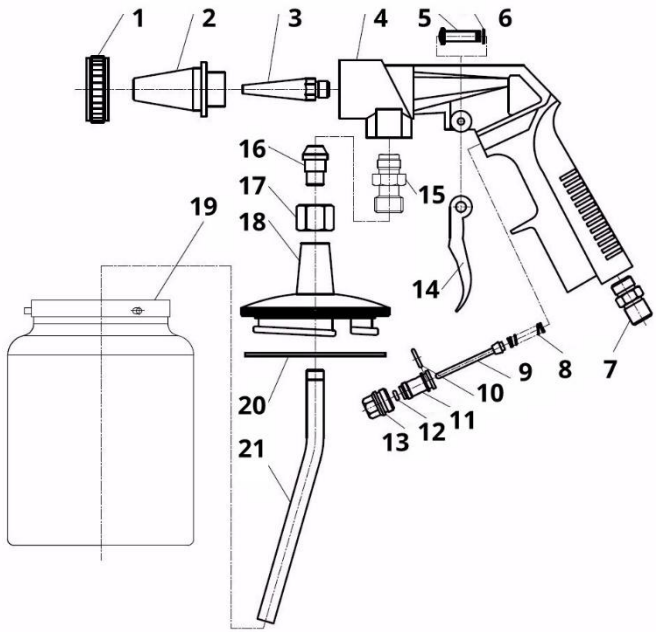
L'utilisation de solvants et de produits de nettoyage à base d'hydrocarbures halogénés, par exemple le 1.1.1-trichloréthylène et le chlorure de méthylène, peut entraîner des réactions chimiques sur le godet en aluminium, sur le pistolet et sur les composants galvanisés (de petites quantités d'eau ajoutées au 1.1.1-trichloroéthylène produisent de l'acide chlorhydrique). Cela peut entraîner une oxydation des composants : dans les cas extrêmes, la réaction peut être explosive. Par conséquent, n'utilisez que des solvants et des produits de nettoyage pour votre pistolet de pulvérisation qui ne contiennent pas les substances mentionnées ci-dessus. N'utilisez jamais d'acide pour le nettoyage.

2 Détails techniques

Pistolet de sablage STIER SSP-1000 (903027)	
Pression	MHache. 8 bar
Capacité	1 L
Diamètre de la buse	6 millimètre
Exigences en matière d'air	160 L/min
Poids	720 grammes
Pour la granulométrie	0,2 à 0,8 millimètre

3 Détails

Non.	Description	Non.	Description
1	Anneau de chapeau d'air	12	Joint torique
2	Chapeau d'air	13	Vis à bouchon pour vannes d'air
3	Buse	14	Gâchette
4	Corps du pistolet	15	Raccord liquide
5	Boulon d'actionneur	16	Entrée de fluide
6	Anneau en E	17	Contact de connexion
7	Connexion aérienne	18	Couvercle de bac à sable
8	Source	19	Sac de sable
9	Soupape d'air	20	Joint
10	Joint torique	21	Tuyau de sable
11	Siège de soupape d'air		



4 Commande

4.1 Avant la mise en service

Avant la mise en service, et surtout après toute réparation, vérifiez que tous les écrous et boulons sont bien serrés. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation en air avant d'effectuer des travaux de réparation.

- a) Assemblez fermement le jeu de buses. Alignez la buse d'air de manière à ce que le numéro en relief puisse être lu dans le bon sens de l'avant.

- b) Soufflez le tuyau d'air avant de le connecter au raccord d'air (1/4"). (Tuyau d'air résistant à la pression jusqu'à min. 10 bar et résistant aux solvants. Résistance électrique totale : moins de 100 millions d'ohms).
- c) Le pistolet de sablage a été traité avec un agent anticorrosion avant de quitter l'usine, il doit donc être soigneusement rincé avec un diluant avant utilisation.

4.2 Opération

Réglage du volume d'air avec le micromètre à air comprimé

L'alimentation en air peut être réglée avec précision pour s'adapter à toutes les conditions de fonctionnement. Micromètre en position verticale (parallèle au corps du pistolet) = atomisation maximale. Micromètre en position horizontale (perpendiculaire au corps du pistolet) = atomisation minimale (pour le mélange, etc.). Pendant le fonctionnement, la vis banjo ne doit jamais être retirée à l'aide de la petite clé creuse pour retirer la vis de mesure.

Changement du jeu de buses

Remplacez toujours l'ensemble complet de buses chaque fois que vous changez la taille de la buse. Ces composants, qui se composent d'un chapeau d'air, d'une buse de sable et d'une aiguille de sable, sont

fournis sous forme d'ensemble complet. Insérez la buse de sable avant l'aiguille de sable.

Réduction du volume de matériau

Le volume de matériau qui s'écoule de la buse et donc la course de l'aiguille peuvent être réduits en continu en vissant la vis de contrôle du volume de matériau.

Remplacement du piston d'air et du joint de piston d'air

Pour remplacer le piston d'air, retirez la vis banjo et retirez les micromètres d'air. Retirez le ressort et le piston d'air. Remplacez le piston d'air. Dévissez la vis du presse-étoupe et retirez l'ancien presse-étoupe. Insérez maintenant le nouvel étoupe avec l'extrémité plate en premier et serrez soigneusement la vis du presse-étoupe dans le sens du presse-étoupe.

5 Nettoyage et entretien

- a) Rincez abondamment les parties porteuses de matériau du pistolet avec un diluant.
- b) Nettoyez la buse d'air avec une brosse. Ne plongez pas la buse dans le diluant.

- c) Vous ne devez en aucun cas essayer de nettoyer les ouvertures bouchées avec un outil inadapté, car le moindre dommage aux ouvertures peut affecter l'atomisation du sable ou les motifs de pulvérisation.

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (903027) nel campo di ricerca.

Sommario

1	Istruzioni generali di sicurezza	24
2	Dettagli tecnici	25
3	Dettagli	25
4	Committenza	26
5	Pulizia e manutenzione	26

1 Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.

1.1 Ispezione prima dell'uso della scala

- Non puntare mai trappole di sabbia su se stessi, altre persone o animali.



CAUTELA

Solventi e diluenti possono causare ustioni.

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione, il dispositivo deve essere scollegato dalla rete dell'aria compressa e la pressione deve essere rilasciata.
- Prima di iniziare ad utilizzare la pistola per sabbatura, soprattutto dopo le riparazioni, assicurarsi che i dadi e i STIERoni siano serrati correttamente e controllare che la pistola e i tubi non perdano.



CAUTELA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.



ATTENZIONE

L'utensile è stato prodotto in conformità con le disposizioni della Direttiva Macchine dell'UE. In caso di riparazioni improprie, utilizzo di parti non originali e mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza nel manuale d'uso, la marcatura UE decade.

- I componenti difettosi devono essere sostituiti o riparati, utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Durante la verniciatura, non devono esserci fonti di accensione (ad es. sigarette accese, fiamme libere, ecc.), poiché si producono miscele altamente infiammabili.
- Durante la verniciatura devono essere applicate le norme in materia di salute e sicurezza sul lavoro (protezione dei riparatori, ecc.).



CAUTELA

Sono necessari adeguati polsini di protezione dell'udito, poiché un livello sonoro di 90 dB(A) può essere superato durante la verniciatura a livelli di pressione più elevati.



ATTENZIONE – LEGGERE PRIMA DELL'USO

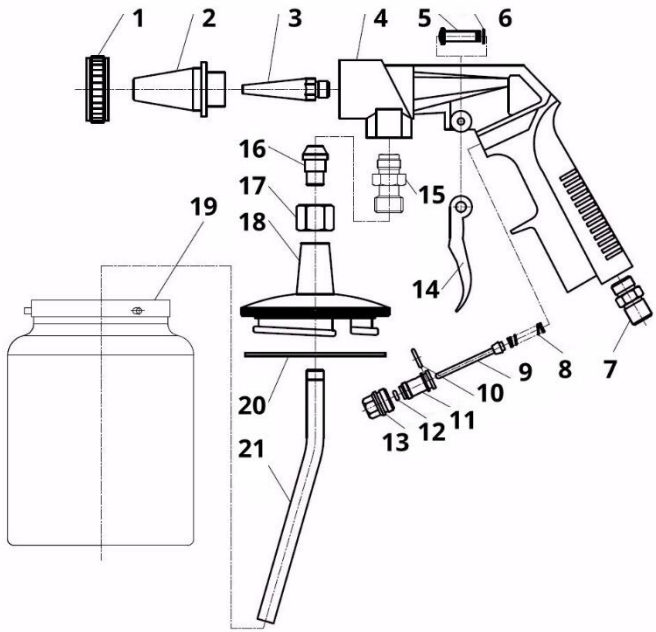
L'uso di solventi e detergenti a base di idrocarburi alogenati, ad esempio 1.1.1-tricloroetilene e cloruro di metilene, può portare a reazioni chimiche sulla tazza di alluminio, sulla pistola e sui componenti zincati (piccole quantità di acqua aggiunte all'1.1.1-tricloroetilene producono acido cloridrico). Questo può portare all'ossidazione dei componenti: in casi estremi, la reazione può essere esplosiva. Pertanto, utilizzare solo solventi e detergenti per la pistola a spruzzo che non contengano le sostanze sopra menzionate. Non usare mai acido per la pulizia.

2 Dettagli tecnici

Pistola per sabbiatura STIER SSP-1000 (903027)	
Pressione	MAscia. 8 bar
Capacità	1 litro
Diametro dell'ugello	6 millimetri
Requisiti dell'aria	160 l/min
Peso	720 g
Per granulometria	0,2 – 0,8 mm

3 Dettagli

No.	Descrizione	No.	Descrizione
1	Anello del cappello dell'aria	12	Anello circolare
2	Cappello dell'aria	13	Vite a tappo per valvole dell'aria
3	Ugello	14	Grilletto
4	Corpo della pistola	15	Collegamento del liquido
5	STIERone dell'attuatore	16	Ingresso fluido
6	Anello elettrico	17	Contatto di collegamento
7	Collegamento dell'aria	18	Coperchio vassoio sabbia
8	Primavera	19	Sacco di sabbia
9	Valvola dell'aria	20	Guarnizione
10	Anello circolare	21	Tubo di sabbia
11	Sede della valvola dell'aria		



4 Committenza

4.1 Prima della messa in servizio

Prima della messa in servizio, e soprattutto dopo qualsiasi riparazione, controllare che tutti i dadi e i STIERoni siano serrati. Scollegare sempre l'unità dall'alimentazione dell'aria prima di eseguire qualsiasi intervento di riparazione.

- a) Montare saldamente il set di ugelli. Allineare l'ugello dell'aria in modo che il numero in rilievo possa essere letto correttamente dalla parte anteriore.

- b) Soffiare il tubo dell'aria prima di collegarlo al raccordo dell'aria (1/4"). (Tubo dell'aria resistente alla pressione fino a un minimo di 10 bar e resistente ai solventi. Resistenza elettrica totale: meno di 100 milioni di ohm).
- c) La pistola a spruzzo per sabbatura è stata trattata con un agente anticorrosivo prima di lasciare la fabbrica, quindi deve essere accuratamente risciacquata con diluente prima dell'uso.

4.2 Operazione

Regolazione del volume d'aria con il micrometro ad aria compressa

L'alimentazione dell'aria può essere regolata con precisione per adattarsi a tutte le condizioni operative. Micrometro in posizione verticale (parallelo al corpo dell'arma) = massima atomizzazione. Micrometro in posizione orizzontale (perpendicolare al corpo della pistola) = atomizzazione minima (per miscelazione, ecc.). Durante il funzionamento, la vite banjo non deve mai essere rimossa con l'aiuto della piccola chiave cava per rimuovere la vite di misurazione.

Sostituzione del set di ugelli

Sostituire sempre l'intero set di ugelli ogni volta che si cambia la dimensione dell'ugello. Questi componenti, costituiti da un cappello dell'aria, un ugello per la sabbia e un ago per la sabbia, sono

forniti come set completo. Inserire l'ugello della sabbia prima dell'ago della sabbia.

Riduzione del volume del materiale

Il volume di materiale che fuoriesce dall'ugello e quindi la corsa dell'ago possono essere ridotti all'infinito avvitando la vite di controllo del volume del materiale.

Sostituzione del pistone pneumatico e della guarnizione del pistone pneumatico

Per sostituire il pistone dell'aria, rimuovere la vite banjo e rimuovere i micrometri ad aria. Estrarre la molla e lo stantuffo dell'aria. Sostituire il pistone pneumatico. Svitare la vite del premistoppa e rimuovere il vecchio premistoppa. Ora inserire il nuovo premistoppa con l'estremità piatta e serrare accuratamente la vite del premistoppa nella direzione del premistoppa.

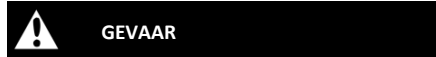
5 Pulizia e manutenzione

- a) Sciacquare accuratamente le parti che trasportano il materiale della pistola con diluente.
- b) Pulire l'ugello dell'aria con una spazzola. Non immergere l'ugello nel diluente.

- c) In nessun caso tentare di pulire le aperture ostruite con uno strumento non adatto, poiché il minimo danno alle aperture può influire sull'atomizzazione della sabbia o sui modelli di spruzzatura.

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



Geeft aanwijzingen aan die nauwkeurig in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om letsel aan personen uit te sluiten.



Markeert instructies die strikt moeten worden nageleefd om materiële schade en/of vernietiging te voorkomen.



Identificeert technische of materiële benodigdheden die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige hantering en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Alleen zo voorkom je ongelukken en garandeer je de garantie.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of doorgegeven aan derden.



NL **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING** Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of ingrepen uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie zorgt voor een correct gebruik. STIER tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging van normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijke) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd volgens de landelijke Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en de accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Overweeg voordat u het product weggooit manieren om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u ze weggooit, indien dit niet-destructief mogelijk is. Particuliere eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren bij een openbaar inzamel- of inleverpunt in hun regio. Adressen van geschikte inzamelpunten zijn verkrijgbaar bij de stad of het lokale bestuur. Commerciële eindklanten kunnen het product voor verwijdering inleveren op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de weergave afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (903027) in het zoekveld in.

Inhoudsopgave

1	Algemene veiligheidsinstructies	29
2	Technische gegevens	30
3	Bijzonderheden	30
4	Inbedrijfstelling	31
5	Reiniging en onderhoud	31

1 Algemene veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen de volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging van normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgegeven.

1.1 Inspectie voor gebruik van de ladder

- Richt nooit zandvangers op uzelf, andere mensen of dieren.



VOORZICHTIGHEID

Oplosmiddelen en verdunners kunnen brandwonden veroorzaken.

- Voordat reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moet het apparaat worden losgekoppeld van het persluchtnet en moet de druk worden afgelaten.
- Voordat u het zandstraalpistool gaat gebruiken, vooral na reparaties, moet u ervoor zorgen dat de bouten en moeren goed zijn vastgedraaid en of het pistool en de slangen niet lekken.



VOORZICHTIGHEID

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.



AANDACHT

Het gereedschap is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van de EU-machinerichtlijn. In het geval van ondeskundige reparaties, het gebruik van niet-originele onderdelen en het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies in de gebruikershandleiding, vervalt de EU-markering.

- Defecte onderdelen moeten worden vervangen of gerepareerd, gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Bij het schilderen mogen er geen ontstekingsbronnen zijn (bijv. brandende sigaretten, open vuur, enz.), omdat er licht ontvlambare mengsels ontstaan.
- Bij het schilderen moeten de arbovoorschriften worden toegepast (reparateursbescherming e.d.).



VOORZICHTIGHEID

Geschikte gehoorbeschermingsmanchetten zijn vereist, aangezien een geluidsniveau van 90dB(A) kan worden overschreden tijdens het schilderen onder hogere drukniveaus.



LET OP – LEES VOOR GEBRUIK

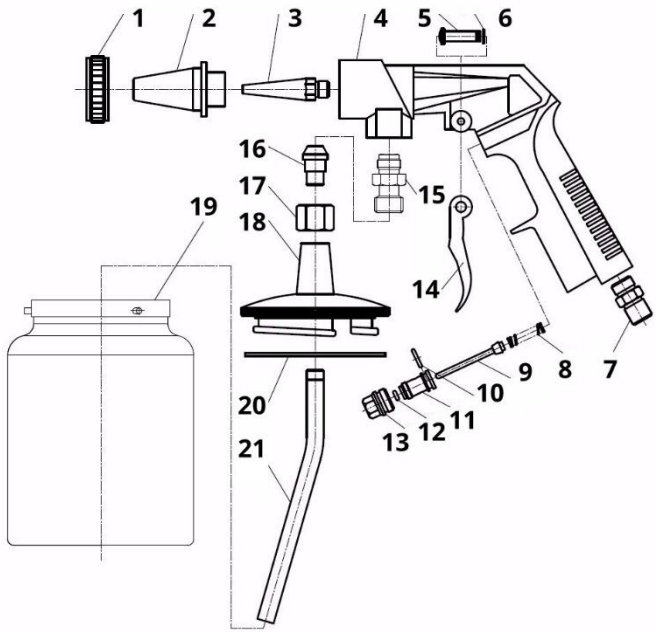
Het gebruik van oplosmiddelen en reinigingsmiddelen op basis van gehalogeneerde hydrocarbons, bijv. 1.1.1-trichlooretheleen en methyleenchloride, kan leiden tot chemische reacties op de aluminium beker, op het pistool en op gegalvaniseerde onderdelen (kleine hoeveelheden water toegevoegd aan 1.1.1-trichlooretheleen produceren zoutzuur). Dit kan leiden tot oxidatie van de componenten: in extreme gevallen kan de reactie explosief zijn. Gebruik daarom alleen oplosmiddelen en reinigingsmiddelen voor uw spuitpistool die de bovengenoemde stoffen niet bevatten. Gebruik nooit zuur voor het schoonmaken.

2 Technische gegevens

STIER Zandstraalpistool SSP-1000 (903027)	
Druk	MBijl. 8 staaf
Capaciteit	1 L
Diameter van het mondstuk	6 mm dik
Vereisten voor lucht	160 L/min
Gewicht	720 gr
Voor korrelgrootte	0,2 – 0,8 mm

3 Bijzonderheden

Nee.	Beschrijving	Nee.	Beschrijving
1	Luchtkap Ring	12	O Ring
2	Luchtkap	13	Plugschroef voor luchtkleppen
3	Mondstuk	14	Trekker
4	Het lichaam van het pistool	15	Vloeibare verbinding
5	Actuator bout	16	Vloeistof inlaat
6	E-ring	17	Contact verbinding
7	Luchtaansluiting	18	Deksel van de zandbak
8	Lente	19	Zandzak
9	Luchtklep	20	Pakking
10	O Ring	21	Zandpijp
11	Luchtklep zitting		



4 Inbedrijfstelling

4.1 Voor de ingebruikname

Controleer voor de inbedrijfstelling, en vooral na elke reparatie, of alle bouten en moeren zijn vastgedraaid. Koppel het apparaat altijd los van de luchttoevoer voordat u reparatiewerkzaamheden uitvoert.

- a) Zet de sproeierset stevig in elkaar. Lijn het luchtmondstuk zo uit dat het reliëfnummer vanaf de voorkant op de juiste manier kan worden gelezen.

- b) Blaas de luchtslang uit voordat u deze aansluit op de luchtaansluiting (1/4"). (Luchtslang drukbestendig tot min. 10 bar en oplosmiddelbestendig. Totale elektrische weerstand: minder dan 100 miljoen ohm).
- c) Het zandstraalpistool is voor het verlaten van de fabriek behandeld met een corrosiewerend middel, dus het moet voor gebruik grondig worden afgespoeld met verdunner.

4.2 Operatie

Het luchtvolume aanpassen met de persluchtmicrometer

De luchttoevoer kan nauwkeurig worden geregeld om aan alle bedrijfsomstandigheden te voldoen. Micrometer in verticale positie (evenwijdig aan het pistoollichaam) = maximale verneveling. Micrometer in horizontale positie (loodrecht op het pistoollichaam) = minimale verneveling (voor mengen, enz.). Tijdens het gebruik mag de banjoschroef nooit worden verwijderd met behulp van de kleine holle sleutel om de maatschroef te verwijderen.

De sproeierset vervangen

Vervang altijd de volledige mondstukset telkens wanneer u de grootte van het mondstuk wijzigt. Deze onderdelen, die bestaan uit een luchtkap, zandsproeier en zandnaald, worden als complete set

geleverd. Plaats het zandmondstuk voor de zandnaald.

Vermindering van het materiaalvolume

Het materiaalvolume dat uit het mondstuk stroomt en daarmee de naaldslag kan traploos worden verminderd door de materiaalvolumeregelschroef in te draaien.

De luchtzuiger en luchtzuigerafdichting vervangen

Om de luchtzuiger te vervangen, verwijdert u de banjoschroef en verwijdert u de luchtmicrometers. Trek de veer en de luchtzuiger naar buiten. Vervang de luchtzuiger. Draai de wartelschroef los en verwijder de oude stopbus. Plaats nu eerst de nieuwe stopbus met het platte uiteinde en draai de stopbusschroef voorzichtig vast in de richting van de stopbus.

5 Reiniging en onderhoud

- a) Spoel de materiaaldragende delen van het pistool grondig af met verdunner.
- b) Reinig het luchtmondstuk met een borstel. Dompel het mondstuk niet onder in verdunner.

- c) Probeer in geen geval verstopte openingen schoon te maken met een ongeschikt gereedschap, omdat de geringste schade aan de openingen de verneveling van het zand of de sproeipatronen kan beïnvloeden.

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wprowadź numer producenta (903027) w polu wyszukiwania.

Spis treści

1	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	34
2	Szczegóły techniczne	35
3	Szczegóły	35
4	Uruchomienie	36
5	Czyszczenie i konserwacja	36

1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet

prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNOŚĆ

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.



UWAGA

Narzędzie zostało wyprodukowane zgodnie z przepisami Dyrektywy Maszynowej UE. W przypadku niewłaściwych napraw, użycia nieoryginalnych części i nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi, oznaczenie UE wygasa.

1.1 Kontrola przed użyciem drabiny

- Nigdy nie kieruj pułapek z piaskiem na siebie, innych ludzi lub zwierzęta.



OSTROŻNOŚĆ

Rozpuszczalniki i rozcieńczalniki mogą powodować oparzenia.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac naprawczych urządzenie należy odłączyć od sieci sprężonego powietrza i uwolnić ciśnienie.
- Przed rozpoczęciem użytkowania pistoletu do piaskowania, zwłaszcza po naprawie, należy upewnić się, że nakrętki i są prawidłowo dokręcone oraz sprawdzić, czy pistolet i węże nie przeciekają.

- Wadliwe elementy należy wymienić lub naprawić, używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Podczas malowania nie może być żadnych źródeł zapłonu (np. palących się papierosów, otwartego ognia itp.), ponieważ powstają wysoce łatwopalne mieszaniny.
- Podczas malowania należy przestrzegać przepisów BHP (ochrona reparatora itp.).



OSTROŻNOŚĆ

Wymagane są odpowiednie mankiety chroniące słuch, ponieważ poziom dźwięku 90 dB(A) może zostać przekroczony podczas malowania przy wyższych poziomach ciśnienia.



UWAGA – PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM

Stosowanie rozpuszczalników i środków czyszczących na bazie chlorowcowanych hydrokardonów, np. 1.1.1-trichloroetyleny i chlorku metylenu, może prowadzić do reakcji chemicznych na aluminiowym kubku, na pistolecie i na elementach ocynkowanych (niewielkie ilości wody dodane do 1.1.1-trichloroetyleny wytwarzają kwas solny). Może to prowadzić do utlenienia składników: w skrajnych przypadkach reakcja może być wybuchowa. Dlatego do pistoletu natryskowego należy używać wyłącznie rozpuszczalników i środków czyszczących, które nie zawierają wyżej wymienionych substancji. Nigdy nie używaj kwasu do czyszczenia.

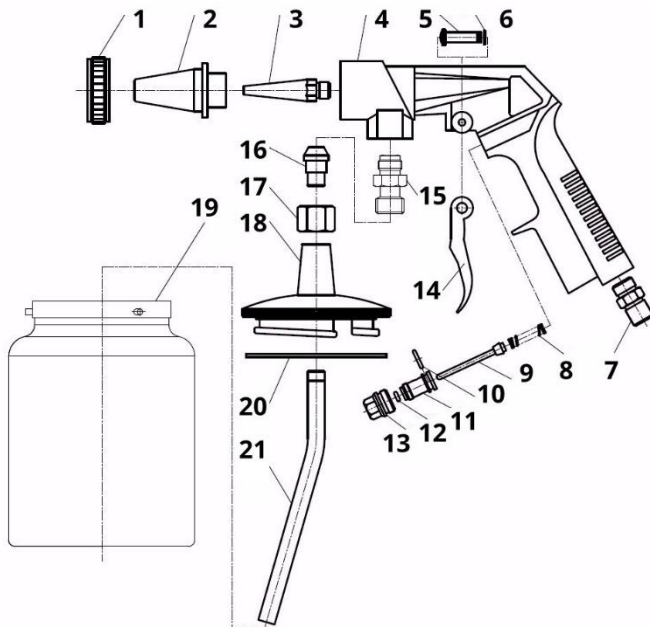
2 Szczegóły techniczne

Pistolet do piaskowania STIER SSP-1000 (903027)

Ciśnienie	MSiekiera. 8 barów
Pojemność	1 L
Średnica dyszy	6 mm
Wymagania dotyczące powietrza	160 l/min
Ciężar	720 gramów
Do wielkości ziarna	0,2 – 0,8 mm

3 Szczegóły

Nie.	Opis	Nie.	Opis
1	Pierścień nasadki powietrznej	12	Pierścień uszczelniający O
2	Głowica powietrzna	13	Śruba wtykowa do zaworów powietrznych
3	Dysza	14	Spust
4	Korpus pistoletu	15	Przyłącze cieczy
5	Śruba siłownika	16	Wlot płynu
6	Pierścień typu E	17	Styk połączeniowy
7	Przyłącze powietrza	18	Pokrywa tacy na piasek
8	Wiosna	19	Worek z piaskiem
9	Zawór powietrza	20	Uszczelka
10	Pierścień uszczelniający O	21	Rura piaskowa
11	Gniazdo zaworu powietrza		



4 Uruchomienie

4.1 Przed uruchomieniem

Przed uruchomieniem, a zwłaszcza po każdej naprawie, sprawdź, czy wszystkie nakrętki i są dokręcone. Zawsze odłączaj urządzenie od dopływu powietrza przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac naprawczych.

- a) Mocno zamontuj zestaw dysz. Ustaw dyszę powietrzną tak, aby wytłoczony numer można było odczytać we właściwy sposób od przodu.

- b) Przedmuchać wąż powietrza przed podłączeniem go do przyłącza powietrza (1/4"). (Wąż powietrzny: odporny na ciśnienie do min. 10 bar i odporny na rozpuszczalniki. Całkowita rezystancja elektryczna: mniej niż 100 milionów omów).
- c) Pistolet natryskowy do piaskowania został przed opuszczeniem fabryki pokryty środkiem antykorozyjnym, dlatego przed użyciem należy go dokładnie spłukać rozcieńczalnikiem.

4.2 Operacja

Regulacja objętości powietrza za pomocą mikrometru sprężonego powietrza

Dopływ powietrza można precyzyjnie regulować, aby dopasować go do wszystkich warunków pracy. Mikrometr w pozycji pionowej (równolegle do korpusu pistoletu) = maksymalna atomizacja. Mikrometr w pozycji poziomej (prostopadłej do korpusu pistoletu) = minimalna atomizacja (do mieszania itp.). Podczas pracy nigdy nie wolno wykręcać banjo za pomocą małego klucza dźwignego w celu wykręcenia pomiarowej.

Wymiana zestawu dysz

Zawsze wymieniaj cały zestaw dysz za każdym razem, gdy zmieniasz rozmiar dyszy. Elementy te, które składają się z nasadki powietrznej, dyszy do

piasku i igły do piasku, są dostarczane jako kompletny zestaw. Włóż dyszę do piasku przed igłą do piasku.

Zmniejszenie objętości materiału

Objętość materiału wypływającego z dyszy, a tym samym skok igły, można bezstopniowo zmniejszać poprzez wkręcenie sterującej objętością materiału.

Wymiana tłoka pneumatycznego i uszczelki tłoka pneumatycznego

Aby wymienić tłok powietrzny, odkręć banjo i wyjmij mikrometry powietrza. Wyciągnij sprężynę i tłok powietrza. Wymień tłok pneumatyczny. Odkręć dławika i wyjmij starą dławnicę. Teraz włóż nową dławnicę płaskim końcem do przodu i ostrożnie dokręć dławnicę w kierunku dławnicy.

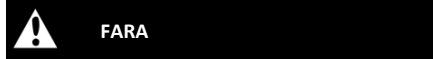
5 Czyszczenie i konserwacja

- a) Dokładnie wypłucz części pistoletu przenoszące materiał rozcieńczalnikiem.
- b) Wyczyść dyszę powietrzną za pomocą szczotki. Nie zanurzaj dyszy w rozcieńczalniku.

- c) W żadnym wypadku nie należy próbować czyścić zatkanych otworów nieodpowiednim narzędziem, ponieważ najmniejsze uszkodzenie otworów może wpłynąć na rozpylanie piasku lub rozpylanie.

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det

gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (903027) i sökfältet.

Innehållsförteckning

1	Allmänna säkerhetsanvisningar	39
2	Tekniska detaljer	40
3	Detaljer	40
4	Idrifttagning	41
5	Städning & Underhåll	41

1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

1.1 Inspektion innan du använder stegen

- Rikta aldrig sandfällor mot dig själv, andra människor eller djur.

FÖRSIKTIGHET

Lösningsmedel och thinner kan orsaka brännskador.

- Innan något reparationsarbete utförs måste enheten kopplas bort från tryckluftsnätet och trycket måste släppas.
- Innan du börjar använda sandblåstringspistolen, särskilt efter reparationer, se till att muttrarna och bultarna är ordentligt åtdragna och kontrollera att pistolen och slangarna inte läcker.

FÖRSIKTIGHET

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

UPPMÄRKSAMHET

Verktyget har tillverkats i enlighet med bestämmelserna i EU:s maskindirektiv. I händelse av felaktiga reparationer, användning av oäkta delar och underlåtenhet att följa säkerhetsinstruktionerna i instruktionsboken upphör EU-märkningen att gälla.

- Defekta komponenter måste bytas ut eller repareras, använd endast originalreservdelar.
- Vid målning får det inte finnas några antändningskällor (t.ex. brinnande cigaretter, öppen eld etc.), eftersom mycket brandfarliga blandningar bildas.
- Vid målning måste arbetsmiljöföreskrifterna tillämpas (reparatorskydd etc.).

FÖRSIKTIGHET

Lämpliga hörselskyddsmanschetter krävs, eftersom en ljudnivå på 90 dB(A) kan överskridas under målning under högre trycknivåer.

VARNING – LÄS INNAN ANVÄNDNING

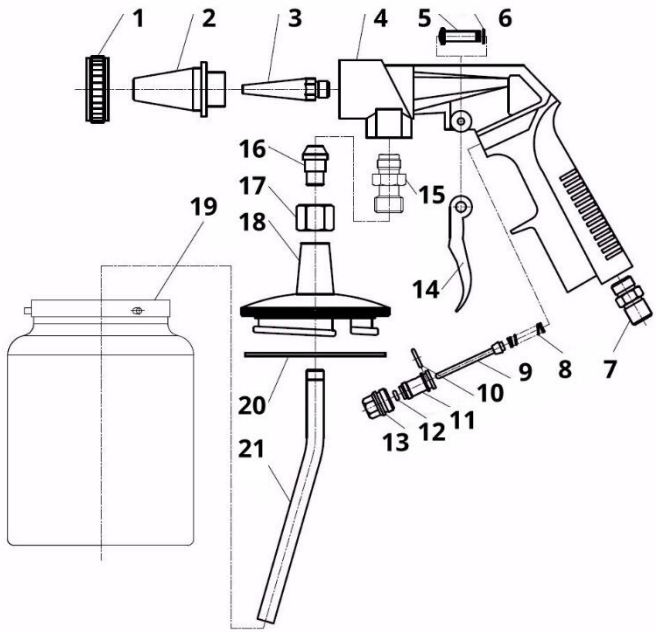
Användning av lösningsmedel och rengöringsmedel baserade på halogenerade hydrokardon, t.ex. 1.1.1-trikloretylen och metylenklorid, kan leda till kemiska reaktioner på aluminiumkoppen, på pistolen och på galvaniserade komponenter (små mängder vatten som tillsätts 1.1.1-trikloretylen producerar saltsyra). Detta kan leda till oxidation av komponenterna: i extrema fall kan reaktionen vara explosiv. Använd därför endast lösningsmedel och rengöringsmedel för din sprutpistol som inte innehåller ovan nämnda ämnen. Använd aldrig syra för rengöring.

2 Tekniska detaljer

STIER sandblästringspistol SSP-1000 (903027)	
Tryck	MYxa. 8 bar
Kapacitet	1 L
Munstyckets diameter	mm 6
Krav på luft	160 L/min
Vikt	720 gr
För kornstorlek	0,2 – 0,8 mm

3 Detaljer

Nej.	Beskrivning	Nej.	Beskrivning
1	Ring av luftlock	12	O-ring
2	Luftmunstycke	13	Pluggskruv för luftventiler
3	Munstycke	14	Utlösa
4	Pistol kropp	15	Anslutning av vätska
5	Ställdon bult	16	Vätskeintag
6	E-ring	17	Anslutning kontakt
7	Luftanslutning	18	Lock till sandbricka
8	Vår	19	Sand säck
9	Luftventil	20	Packning
10	O-ring	21	Sandrör
11	Säte för luftventil		



4 Idrifttagning

4.1 Före idrifttagning

Före idrifttagning, och särskilt efter eventuell reparation, kontrollera att alla muttrar och bultar är åtdragna. Koppla alltid bort enheten från lufttillförseln innan du utför något reparationsarbete.

- a) Montera munstyckssatsen ordentligt. Rikta in luftmunstycket så att detpräglade numret kan läsas på rätt sätt framifrån.

- b) Blås ut luftslangen innan du ansluter den till luftanslutningen (1/4"). (Luftslang tryckbeständig upp till minst 10 bar och lösningsmedelsbeständig. Totalt elektriskt motstånd: mindre än 100 miljoner ohm).
- c) Sandblåstringssprutpistolen har behandlats med ett korrosionsskyddsmedel innan den lämnade fabriken, så den måste sköljas noggrant med thinner före användning.

4.2 Operation

Justera luftvolymen med tryckluftsmikrometern

Lufttillförseln kan finjusteras för att passa alla driftsförhållanden. Mikrometer i vertikalt läge (parallellt med pistolkroppen) = maximal finfördelning. Mikrometer i horisontellt läge (vinkelrätt mot pistolkroppen) = minimal finfördelning (för blandning etc.). Under drift får banjoskruven aldrig tas bort med hjälp av den lilla ihåliga skiftnyckeln för att ta bort mätskruven.

Byte av munstyckssats

Byt alltid ut hela munstyckssatsen varje gång du byter munstycksstorlek. Dessa komponenter, som består av ett luftmunstycke, sandmunstycke och

sandnål, levereras som en komplett uppsättning. Sätt i sandmunstycket före sandnålen.

Minskning av materialvolym

Mängden material som strömmar ut ur munstycket och därmed nålslaget kan minskas oändligt genom att skruva i materialvolymkontrollskruven.

Byte av luftkolv och luftkolvtätning

För att byta ut luftkolven, ta bort banjoskruven och ta bort luftmikrometrarna. Dra ut fjädern och luftkolven. Byt ut luftkolven. Skruva loss packningsskruven och ta bort den gamla packboxen. Sätt nu in den nya packboxen med den platta änden först och dra försiktigt åt packboxens skruv i riktning mot packboxen.

5 Städning & Underhåll

- a) Skölj pistolens materialbärande delar noggrant med thinner.
- b) Rengör luftmunstycket med en borste. Sänk inte ner munstycket i thinner.
- c) Du får under inga omständigheter försöka rengöra igensatta öppningar med ett olämpligt verktyg, eftersom minsta skada på öppningarna kan påverka finfördelningen av sand eller sprutmönstren.